

TESTIMONIOS

Rosa Yagán, una chilena

*Última sobreviviente
de extremo sur
dejó sus recuerdos*

□ Como "novela testimonio", en "la línea de Puzos, Joubert o Barnett" define su autora, la periodista Patricia Stambuk, la obra *Rosa Yagán*, (Ed. Andrés Bello). Al trasladarla al ámbito de la ficción, es indudable que ganó en libertad poética e imaginativa. Pero pierde —tal vez— algo fundamental: el valor de documento auténtico. Porque, según reconoce la propia autora, su libro es el resultado de una larga serie de entrevistas grabadas que comenzaron por un encuentro casi casual en el hospital de Punta Arenas.

HOY N° 493 DEL 9 AL 15 DE FEBRERO DE 1987

Allí la joven descendiente de inmigrantes yugoslavos y la anciana nativa, "la última de la raza de Wollaston", fueron hilvanando un diálogo largo y paciente, testimonio único e irrepetible de un grupo étnico que ya estaba condenado. Rosa ("así me bautizaron los misioneros ingleses") se llamaba, en su idioma, Lakutaia le kipa: "Lakuta es el nombre de un pájaro y kipa quiere decir mujer. Cada yagán lleva el nombre del lugar donde nace y mi madre me trajo al mundo en Bahía Lakuta. Así es nuestra raza: somos nombrados según la tierra que nos recibe".

A partir de estas precisiones, la periodista fue logrando que la memoria de la mujer yagana, iniciada en 1910 en los ritos de la pubertad, sacara recuerdos de un pasado condenado al olvido. Implacable, la voz en la grabadora acusó a los blancos que llegaron en plan civilizador: misioneros que les enseñaron inglés, haciendo que su idioma cayera en el olvido; europeos que les dieron ropas, minando sus defensas, y les cambiaron los

hábitos de alimentación, "lo que les atacó el pulmón, el estómago y empezaron a morir".

Rosa Yagán acotó:

—Seríamos más si hubiéramos seguido comiendo lo que era nuestra vida: el aceite de lobo y los mauchos, los challes, los erizos y la carne de ballena.

La resignación, sin embargo, no implicó una pérdida de orgullo:

—Cuando estoy en el hospital, en Punta Arenas, algunas chilenas de piel oscura me miran y me dicen: "Usted es india". Yo me quedo callada. ¿Qué son ellas? El chileno puro es igual que nosotros, indio y cuando empezó a mezclarse con el inglés, con el norteamericano, fueron sacando más blancos sus hijos; lo mismo les pasó a mis paisanos...

En los recuerdos de Rosa convergen leyendas, historia, malestares y esperanzas. El relato es fluido y para muchos lectores abrirá nuevas puertas hacia la comprensión de quien se consideraba tan chilena como el que más. □ A.S.



Rosa: último testigo

P. 47

000700078

Rosa Yagán, una chilena [artículo] A. S.

Libros y documentos

AUTORÍA

A. S.

FECHA DE PUBLICACIÓN

1987

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Rosa Yagán, una chilena [artículo] A. S. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile